



GENERAL: Redacció inequívoca

Definició

La definició d'un terme és una representació essencial del seu concepte, que permet a l'usuari saber què significa i també utilitzar-lo adequadament. Per aconseguir-ho, la definició caracteritza el definit respecte als altres termes de l'àmbit, s'hi refereix amb precisió, té una redacció inequívoca i ordena la informació.

Aquí abordarem com s'ha de redactar una definició perquè resulti inequívoca.¹

C. Redacció inequívoca de la definició (vegeu el quadre explicatiu més avall)

Una definició té una redacció inequívoca quan compleix les condicions següents:

- (1) Manté la *unitat de significat*.
- (2) Manté la *unitat formal*.
- (3) Està redactada amb *precisió i claredat*.
- (4) Evita la *riquesa lèxica*.
- (5) Evita l'*atracció lèxica* amb la denominació.

Quadre explicatiu:

| Característiques | Exemples |
|---|---|
| 1) Manté la unitat de significat: . Ha de vehicular un únic concepte; per tant, cada definició ha de tenir un sol descriptor. | * saltar una base <i>v intr</i> Arribar a una base, un corredor, no trepitjar-la i continuar corrent cap a la base següent. → No trepitjar una base, un corredor, en el curs d'un desplaçament cap a una altra base. |
| 2) Manté la unitat formal: . S'ha d'estructurar com una sola frase, sense puntuació forta interna (punt, dos punts, punt i coma) ² ni tampoc incisos (parèntesis i guions). | * ecògraf <i>n m</i> Aparell format per un material piezoelèctric (cristalls de quars o bé cristalls de ceràmica sintètica, com ara el zirconat de plom o el titani de bari) que actua com a transductor, utilitzat per a fer ecografies. |
| 3) Té una redacció precisa i clara: . Ha de donar una idea completa i comprensible del significat. | * accelerina CIÈNCIES DE LA SALUT <i>n f</i> Factor VI de la coagulació sanguínia. → Factor VI de la coagulació sanguínia constituït per una glicoproteïna que converteix la protrombina en trombina. |
| 4) Evita la riquesa lèxica: En llengua general és habitual que els textos recorrin a la sinonímia com a recurs estilístic, però en una definició això s'ha d'evitar perquè té dos grans inconvenients: - Pot fer pensar a l'usuari que el que es diu de manera diferent té significats diferents. - Obliga l'usuari a conèixer el significat de més paraules. És preferible, per tant, triar una forma (la més precisa i més coneguda) per a cada significat i utilitzar-la sistemàticament quan s'hi vol fer referència. | * platja barra <i>n f</i> Platja formada a les lleres de poc cabal en què penetra l'onatge i crea una barra de sorra on trenquen les ones . * barra litoral <i>n f</i> Barra longitudinal, de formació sedimentària, no gaire allunyada de la costa, que fa rompre les onades en condicions d'alta energia. → ...crea una barra de sorra on rompen les ones → ...que fa rompre les ones en condicions d'alta energia |
| 5) Evita l'atracció lèxica La presència d'una paraula determinada en una denominació no implica que aquesta paraula hagi de sortir en la definició com a descriptor o com a tret; només hi pot figurar si efectivament és la més adequada. | * moto de neu <i>n f</i> ESPORTS Motocicleta d'una o dues places, proveïda de dos esquís curts davant i una eruga darrere, preparada per a desplaçar-se sobre la neu. → Vehicle d'una o dues places... |

¹ Amb relació a les altres qüestions, vegeu els criteris *GENERAL Caracterització respecte a altres termes*, *GENERAL Citació dels termes a què es fa referència* i *GENERAL Ordenació de la informació*.

² Només hi pot haver, excepcionalment, el signe punt i coma en una enumeració que sigui molt llarga o complexa.